

moj novi minimulti



Prazniki na Niuzaljskom jezeru!

Živine na Niuзалјskom jezeru

Sve ove živine žive na Niuзалјskom jezeru. Poznaš je?

Čitaj imena i napiši riči pod sliku!

acar aјlvid



ador/korš/aјlog



aјlpač



јdјums



akcuф



anіs



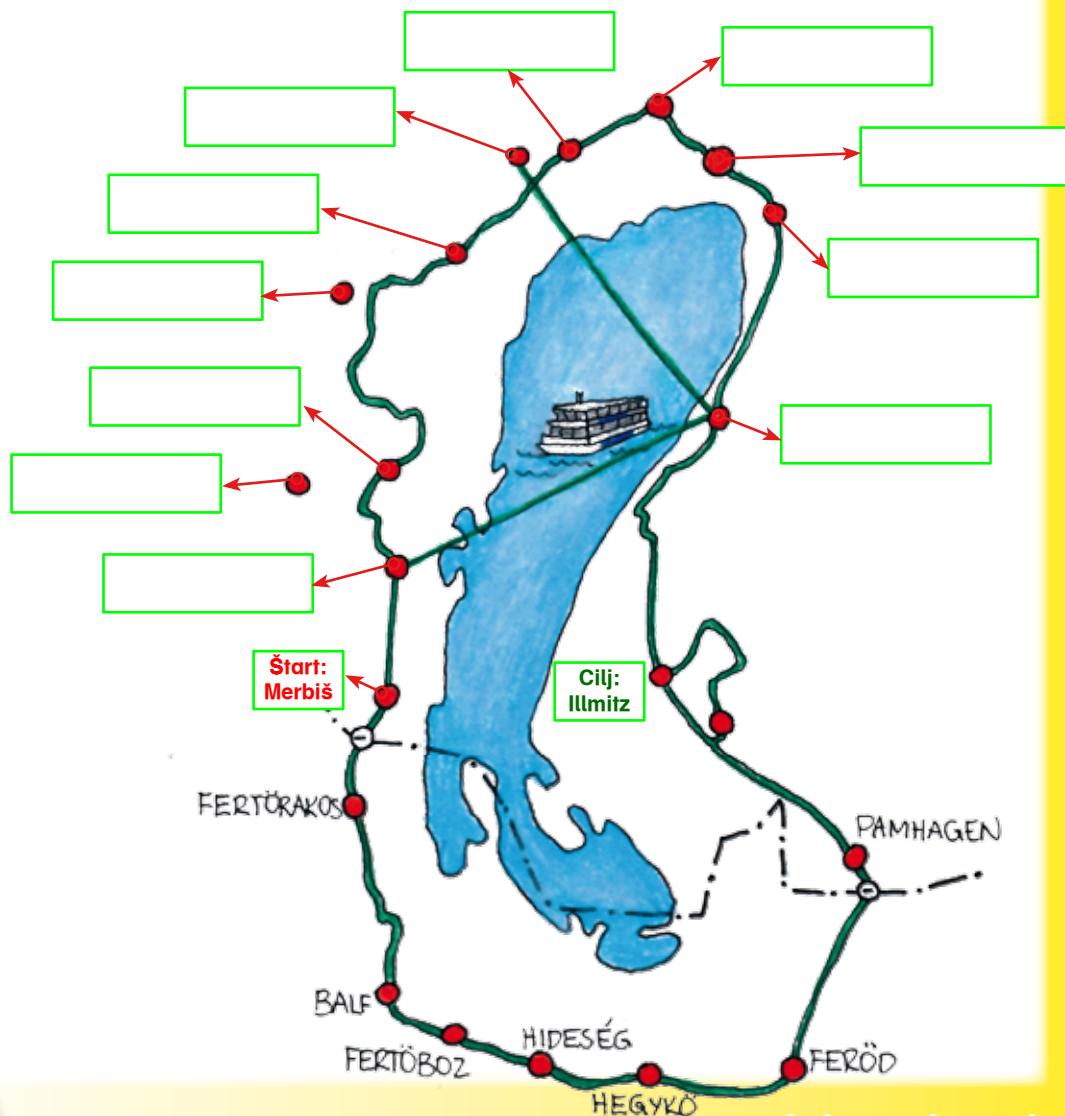
Biciklanje oko Niuзалjskoga jezera

Ako imaš dobru kondiciju, se možeš u jednom danu na biciklu odvesti oko Niuзалjskoga jezera.

Ovde vidiš jednu moguću varijantu. Štart ti je u Merbišu, a cilj u Illmitzu. Onda se možeš trajektom opet odvesti najzad u Merbiš.

Na karti su označena sva sela, kroz ka/koja ćeš se voziti. Napiši pravilna imena k selam! Seoska imena stoju u ormariću.

Štart: Merbiš, Rušta, Uzlop, Cokola, Belocrikva, Porpuh, Patipron, Bajdin, Jojz, Niuзалj, Binta na jezeru, Podersdorf, Cilj: Illmitz



najti sela na karti, upoznati hrvatska imena sel

minimulti novi moj

Turak u Porpuhu

U ljetu 1532. su Turki po drugi put stali pred Bečom. U oni časi su i po Gradišću krali i zničili sve, ča/što su mogli. Tako su nekoliko turski jahaši došli i u selo Porpuh, ko/koje leži u sjevernom Gradišću na Niužaljskom jezeru. Kad su seoski ljudi čuli, da se oni strašni muži prebližavaju, su zeli sve imanje i su je shranili u blizoj lozi na Lajtanskom brigu. I oni su ostali u lozi. Kad su konačno došli Turki u Porpuh, su našli samo prazno selo. Oni su preiskali svaki stan i su našli ko to dobro jilo i pilo.

Jedan turski vojak je našao i jednu vinogradarsku pivnicu. Onda je kušao porpuhsko vino. Dobro mu se je račilo, tako da je popio čuda vina. Bio je pijan. Zatim se je ruševši otpravio na put iz pivnice, da po hiži išće dalje. Došao je do jedne komore, u koj/kojoj su ležale vriće. Na ove vriće se je nagnuo, jer je bio od dugoga jahanja i dobrog vina u pivnici trudan. Nije dugo duralo, i Turak je pao u dubok san.

Dugo je stajao, i mogao bi još dužlje, ako ga ne bi glasni razgovor na dvoru bio zbudio. Ali ovo nije bio njegov materinski jezik, koga je ovde čuo. Kade su nek bili njegovi tovaruši? Veljek mu je bilo sve jasno. Dokle je on spao, su njegovi prijatelji odjahali dalje, a seoski stanovnici su se vratili.

Turak se je počeo bojati. Friško se je Turak shranio, i u istom hipcu su se otvorila vrata. U komoru stupili su dva muži. Oni su se ogledali, ali kad nisu ništa smišnoga vidili, su opet prošli van. Turku je bilo laglje. On je kanio ući, ali ne po danu, nego je kanio čekati, dokle se vani zaškuri.

Dan je minuo, i došla je noć. Tiho se je Turak ufao iz komore van, i stao je u kuhinji. Vrata su bila zaklenuta, tako da nije mogao van. Ča/Što sada? Najednoč vidi, kako je misec kroz dimnjak svitio u kuhinju.



Turak u Porpuhu

„Ovo je moja šanca!“, si je rekao Turak i je splaznio u dimnjak. Srićan je bio, kad je dostignuo kraj dimnjaka. Pažljivo je pogledao van u noć.



Najednoč začuje glasno vikanje na ulici. Friško je povlikao glavu najzad u dimnjak.

„Su me sada zeli upamet?“, si misli splašeni Turak. Sve već ljudi je došlo pred stan i svi su kazali na dimnjak. Turak se nije gibao.

Ljudi su se pitali: „Kako ćemo ga dostati van?“ Jedan seljak je imao ideju, ka/koja se je svim vidila. Naložili su peć u kuhinji i načinjili oganj. Dim se je dignuo u dimnjak, a Turak već vrijeda nije imao sape, tako da je morao splazniti iz dimnjaka van. Veljek su ga porpuhski ljudi ulovili.

„A ča/što ćemo sada s njim?“ Sva općina se je sastala i svi su diskutirali, ča/što neka bude s ovoga vojaka. Došli su do odluke, da će ostati kod onoga seljaka u čijem dimnjaku je sidio.

Nastao je seljački sluga. Turak je bio zadovoljan, jer barem je mogao dalje živiti. U toku vrmena se je naučio nimški i ostao je dokle je živio u stanu svojega gospodara.

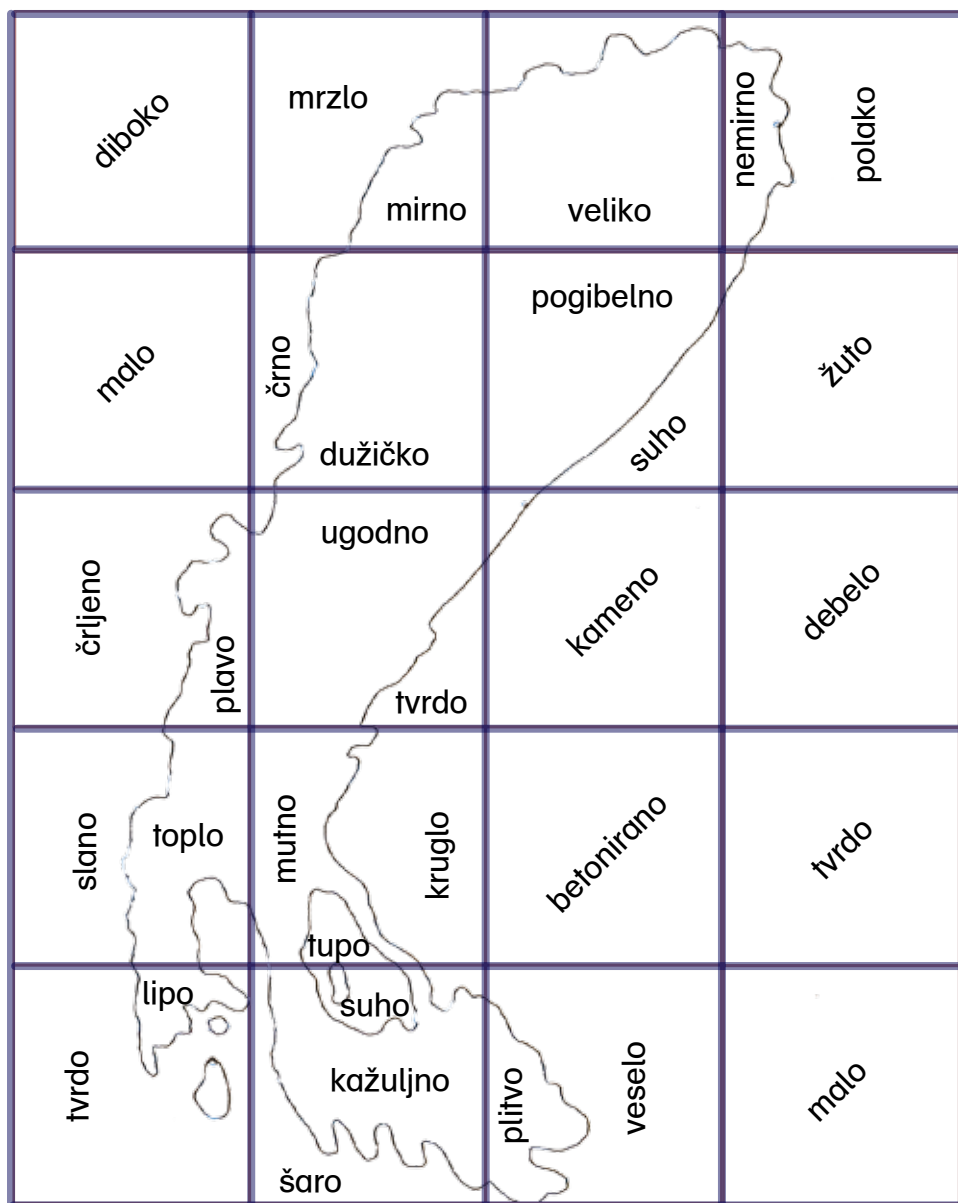
Po smrti turskoga sluge je seljak dao načiniti glavu turskoga vojaka iz kamena i ju je postavio na svoj dimnjak.

**Ov Porpuhski Turak se još danas more viditi
na stanu u Porpuhu, broj 163.**



Kakovo je Niuzaljsko jezero?

Pofarbaj pravilne pridjeve plavo, a nepravilne zeleno!
Onda napiši rečenice u svoju pisanku! Opiši kakovo je jezero!



Ča/Što činim na Niuzaljskom jezeru?

Ča/Što činiš ti ?

voziti se
vozim se
voziš se

roniti
ja roni
ti roni

kupati se
kupa se
kupa se

pluti
pluje
pluje

unčati se
unča se
unča se

ležati
ja leži
ti leži

tušati se
tuša se
tuša se

igrati se
igra se
igra se

Na Niuzaljskom jezeru...



tvoriti glagole u 1. i 2. licu jednine

minimulti novi moj

Budućnost – Vrijeda su praznici!

Čitaj i okruži pravu slovu!



L: U juluju ću dostati svidodžbu.

K: U augustu ću dostati svidodžbu.



U: Ja ću se voziti autom.

I: Ja ću se voziti biciklom.



P: Ja ću plivati.

O: Ja ću računati.



Ž: U prazniki ću gledati televiziju.

I: U prazniki ću se igrati.

Napiši pravilne slove! Prazniki su _____.



Razglednica od odmora

Ispuni tekst i nacrtaj svoju poštansku marku!

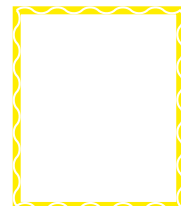
Zdravo _____!

Lip pozdrav iz _____.
Ovde je jako lipo i sunčeno.
Cijeli dan plivam i se igram.

Vrijeda se opet vidimo!

Lip pozdrav, Tvoj/a _____

Za



Sada moreš napisati svoju kartu!

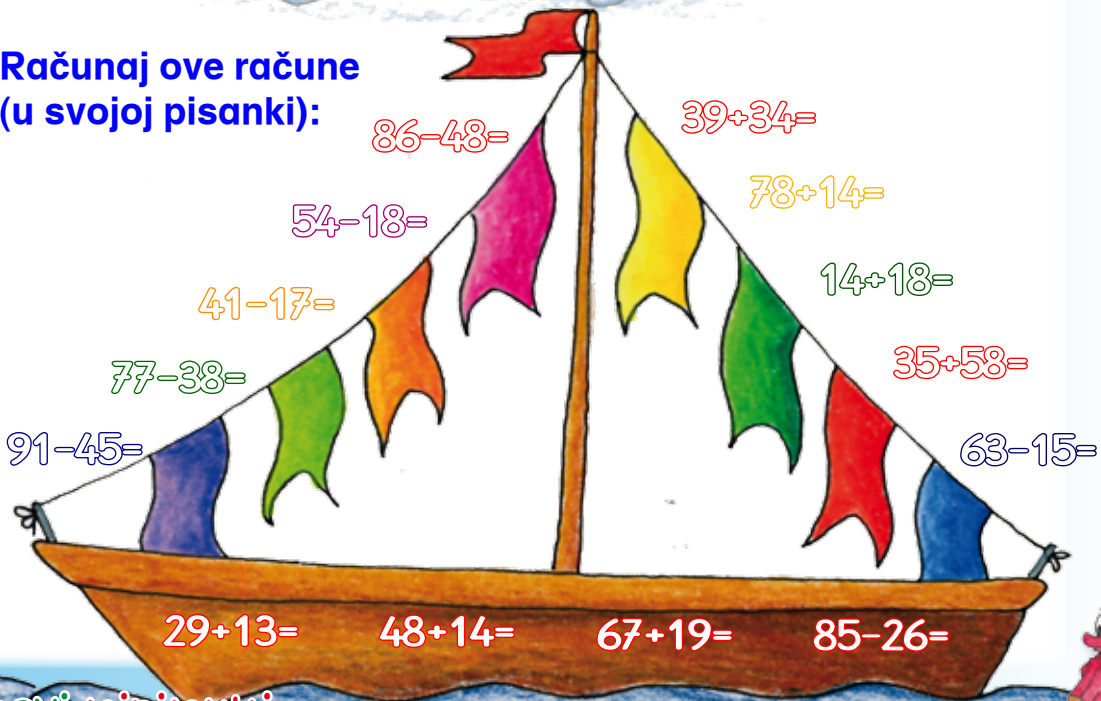


Ferije na Niuzaljskom jezeru

Ča/Što fali?
Napiši broje!

10	20				
				50	
100		80			
	40				
70			40		
					70

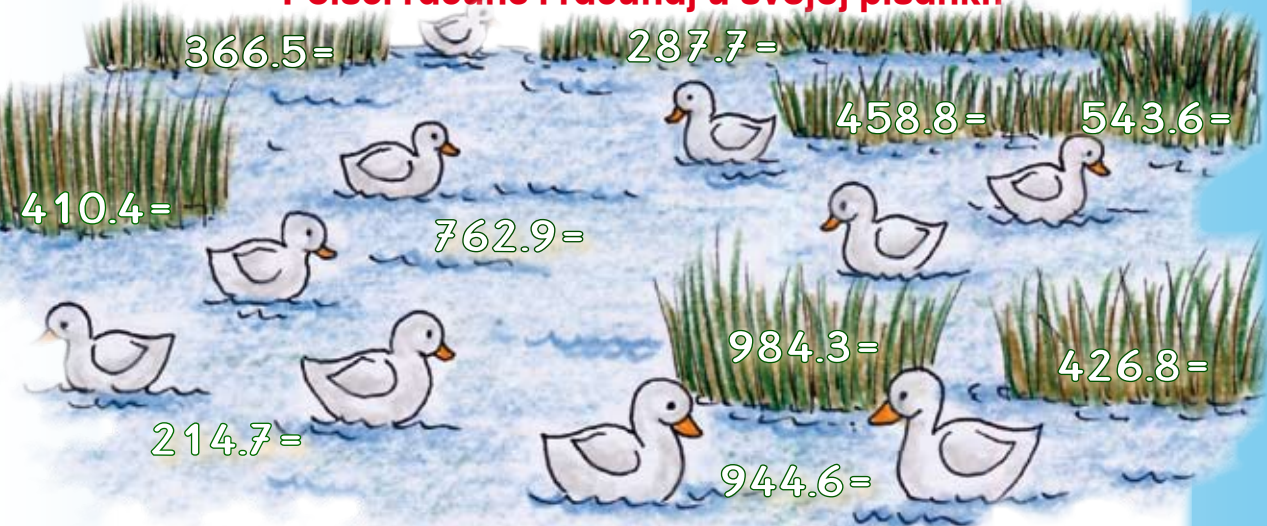
Računaj ove račune
(u svojoj pisanki):



Ferije na Niuzaljskom jezeru

U rogozu i u jezeru su race.

Poišći račune i računaj u svojoj pisanki!



I u vodi su računi.

Napiši je u svoju pisanku i računaj!



Hodi s manom! Biži kraj!

Igrajte se ovako!

Postavite se u jedan krug i glejte u sredinu! Jedno dite biži okolo kruga.
Nekada dotakne jedno stojeće dite drugo dite i veli ili:

„**Hodi s manom!**“

ili „**Biži kraj!**“

Pri „**Hodi s manom!**“
mora dite bižati s drugim.

Pri „**Biži kraj!**“
mora dite bižati
u drugi smjer okolo kruga.

Brzo moraju obadva/obadvime
bižati okolo kruga.

Prvi/Prva se postavi
na slobodno mjesto.

On bižač, ki/koji je zadnji,
mora sada dalje bižati
okolo kruga i dotaknuti jedno dite!

Čuđa veselja pri igranju!

Ovako ide:

Jedno dite igra majku.
Ono stoji na jednom
mjestu.

Druga dica stoju
oko 20 velikih korakov
daleko kraj
u jednom redu.

Sva dica pitaju majku
po redu: „Majko, kako
daleko smim putovati?“

Majka odgovori ime
jednoga sela ili grada
okolo Nijuzaljskoga
jezera (*moguća su i
druga sela ili gradi*),
na primjer „**Do Rušte**“.

Onda pita dite: „Smim putovati?“
Majka mora odgovoriti „Da“ ili „Ne.“

Ako veli „Da!“,
mora dite putovati
u sloga riči Ru-šta,
to su dva koraki.

Odgovori majka „Ne!“, mora dite na mjestu ostati stat.
Pozabi dite ovo pitanje, mora najzad na početak.

Dite, ko/koje prvo dostigne „majku“,
je dobitnik igre i je nova majka!



Šalno u praznike

tekst: Bognar Maria, Reiter Lisa i Miličević Matea (učiteljica i školarice 3a razreda)

Najdi pravilnu sliku i napiši odgovarajući broj u kolobar!



1

Liza: Ča/Što je bijelo i žuto
i putuje tristo kilometarov na uru?

Matea: Jaje u sendviču pilota!

2

Anica: Kamo idu ove stepenice?

Lena: Čudno, ja uopće ne vidim da one idu.

3

Franci: Bio bi dobar nogometaš
da ti ne paču/smetaju dvi stvari.

Hanzi: Ke/Koje dvi stvari?

Franci: Tvoje noge.

4

Mate: Loviš ribe?

Šime: Ne, učim črve plavati.

5

Gost: Ča/Što se kod vas more najbrže dostati?

Konobar: Račun, gospodine!

6

Ines: Je istina da je mrkva dobra za vid?

Marina: Sigurno, si li jur vidila zeca s očalji?

7

Toni: Izgledam bedavo s ovom krljačom na glavi.

Maria: Nije točno, izgledaš isto kao bez nje.

8

Mačak: Mijau!

Mačka: Mijau! Mijau!

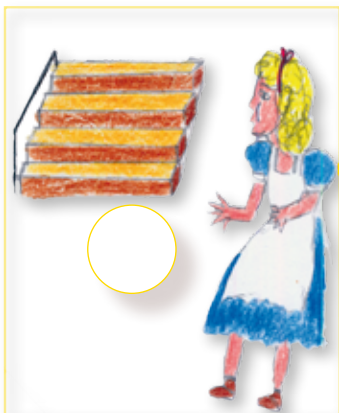
Mačak: Ne minjaj temu!



Šalno u praznike

ilustracije: Kulovits Marina i Pokornić Ines (školarike 3a razreda)

Najdi pravilnu sliku i napiši odgovarajući broj u kolobar!



čitati i razumiti tekst,
čitati u uloga, iskati odgovarajuću sliku

minimulti novi moj

Jožef

Bio je jedan otac – ne, ovako ne moremo početi. **Priča u Bibliji nije povidajka, nego istina.**

Ada, otac Jakov je živio sa svojom obitelji u zemlji Kanaan. On je imao dvanaest sinov. Jedan od njih je bio Jožef, koga je otac osebujno ljubio. O njemu povida Biblija posebnu priču. Otac Jakov je darovao Jožefu dragu, svetačnu pratež. Braća su bila ljubomorna i ga nisu mogla trpiti. A i Jožef se je nešikano ponašao. On im je povidao o svojih sanja.



Jednoga dana su bila braća sa črijedom na pašnjaku. Otac je poslao Jožefa, da vidi kako ide braći. Kad su ga zaobličili, su rekli jedan drugomu: «Dohadja sanjar, najdraži očev sinak! Sada ćemo

mu pokazati, gdo je on!«

I zgrabili su ga i hitili ga u

praznu cisternu. Jedna mala karavana je došla mimo.

Prodali su Jožefa nepoznatim tršcem, a ocu su rekli, da ga je požerala divlja stvar. Jožef je došao u tudju zemlju, u Egipt. Služio je kod faraonskoga dvorskoga službenika, Pontifara. Išlo mu je dobro, ali samo tako dugo, dokle ga je spravila Pontifarova žena u uzu.



Jožef

Faraon je imao sanju, ku/koju mu nijedan od tumačev za sanje nije mogao objasniti. Jožef je rastumačio san: Sedam debelih krav, predstavljaju sedam dobrih ljet, a sedam mlednih/porednih krav, ke/koje su potom došle i debele požerale, sedam gladnih ljet. Sanja je služila za opomenu, da se priredi rezerva za nevolju. Faraon je postavio Jožefa za svojega zamjenika. I Jožef je dao napuniti žitnice.

Kad je došao glad, su došli ljudi iz susjedskih zemalj, da si kupu žita. Tako su došla i njegova braća. Ali nisu ga prepoznali. Kad su se diboko prignuli pred Jožefom, je mislio na svoju sanju o zvijezda. Jožef je je postavio na probu, a kad je vidio, da su se poboljšali, omogućio je, da se preseli cijela njegova obitelj u Egipt.



Sadovni ljetni shake: „Happy sunshine“

Recept za 3 porcije

Potrebno su ti:

- 2 banane
- 1 jabuka
- 1/4 melone
- 3 kugle vanilijovoga sladoleda
- mikser
- zdjelica
- črišnja za dekoraciju

1. Bili/Oguli banane i jabuku i porži sve na male kusiće!
2. Izdubi melonu i porži ju isto na male kusiće!
3. Sada dodaj sladoled i sve druge začine u zdjelici i mišaj sve mikserom!
4. Onda napuni stakalce i dekoriraj sve šlagom!

Ovo je tvoj ljetni shake, dobro račenje!



Kapica za sunce - Živinski suncobran

Brani svoje oči pred suncem!

Materijal:

- šari A4 karton
- različni flomasteri
- jedna igla
- jedan gumi

1. Nacrtaj jednu figuru na šari A4 karton!

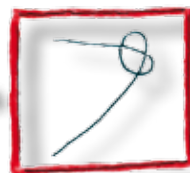
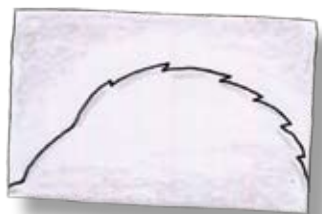
2. Izriži svoju figuru!

3. Nacrtaj crnim flomasterom jedan veseo živinski obraz, ako kaniš i još tijelo!

4. Zalipi šari papir ili pomoljaj svoj živinski suncobran!

5. Načini na svakoj strani jednu škulju, udi gumi i načini jedan uzao!

Čuda veselja sa svojim suncobranom!



Zbrajačice

Am dam deni,
saroko deni,
aja baja bum,
ti si stari kum,
ja sam mala viverica,
ti si mali zec.
Jedan, dva, tri,
sad broji ti!

Mama
peče kolače,
tata
vozi traktor,
sestra
piše zadaće,
a brat čuva stan,
ti poj van!



Jedna guska ima devet jaj,
zami jedno ter poj kraj.



Niuzaljsko jezero

Tekst i melodija: mr Branko Kornfeind

D A D

Ni-u-zalj-sko je-ze-ro naj-ve-će Aus-tri-je, o-no ni-je di-bo-ko, a po-gi-bel-no.

D A G A D

Ni-u-zalj-sko je-ze-ro go-ste pri-vli-če, ar je kli-ma u-god-na za sva-kog i-ma-ča.

D⁷ G D A D D⁷

Mo-reš se sun-čat, ku-pa - ti mo-reš i ro-nit i - li plut. Mo-reš se

G D A A D

vo - zit zis čam - com, mo-reš i jid-rat, ves - la - ti.

Niuzaljsko jezero - najveće Austrije,
ono nije diboko, a pogibelno.
Niuzaljsko jezero - goste privlače,
ar je klima ugodna, za svakog ima ča.

2. Vidiš ti štroke, labude,
takaj i čaplje, lastavice,
zagledaš fucku, divlju racu,
tako i smudja i srnu.

1. Moreš se sunčat, kupati,
moreš i ronić ili plut.
Moreš se vozit zis čamcom,
moreš i jidrat, veslati.

3. Sela uz jezero ko su:
Niuzalj, Bajdin, Podrštof,
ili ti Jojza, Pratipron,
Binta i Rušta, Cokola.



čitati tekst i božati sloge, upoznatii ritam

minimulti novi moj

Ke/Koje riči slišu skupa?

Pofarbaj istom farbom!

Pridjevi na strani 6 ti pomažu. Pazi!



ugodnomrzlije
najteplijevelikoveće
mutnolipolipšemuktnije
najlipšenajplitviije
najmrzlijeugodnije
najvećenajnemirnije
nemirnoplitvijeteplo
nemirnijenajmutnije
najugodnijemrzlo
teplijeplitvo





Knjiga miseca

Naš tip: Martin

Zabavna slikovnica za mudru dicu i odrasćene

Autor ove knjige je Josef Fally
a prevodio na gradišćanski-hrvatski jezik ju je Rudolf Tomsich.



Kroz ovu knjigu pelja Martin, jedna divlja guska, ka/koja živi u nacionalnom parku Niuzaljskoga jezera.

U ovoj zabavnoj slikovnici povidia povijest svoje obitelji i predstavlja svoje sustanovnike: različne živine i rasline jezera, sulicom zarašćenoga areala, lokvov, pašnjakov, sinokoš i sel u Jezerskom kutu/ Zajezerju.

Ova knjiga nije nek predvidjena za čitanje ili gledanje, u njoj moraš i riješiti različne zadaće kot i ganjke, djelati male teste,

različne igre, najt ćeš predloge za oblikovanje i još čuda već.

Poglej u ovu knjigu, sigurno će ti se dopadati!

Izdavač ove knjige je prezidij socijalističkih mandatarov iz hrvatskih i mišanojezičnih opčin.



čitati tekst i upoznati knjigu

minimulti novi moj

Hrvatska glazba na internetu

Veći dio od vas rado sluša i pjeva zabavne hrvatske pjesme. Rado bi i znali kade se moru najti tekst ili akordi za gitaru.

Ovo je mala zbirka adresov (linkov), u koj/kojoj moreš najti tekste, akorde za gitaru i muziku svojih obljubljenih interpretov.

<http://www.crolinks.com/music.htm>

<http://www.dimter.net/lyrics/>

<http://2akordi.net/>

<http://www.crolinks.com/music.htm> --> na

ovoj stranici klikni na stranicu 3; ovde moreš najti interprete i njevu muziku po alfabetu.

<http://www.crolinks.com/cromusic/>

<http://www.crorec.hr/>

<http://www.youtube.com/> --> ovde

upišeš u ormarić za iskanje npr.

„Hrvatska muzika ili Hrvatska glazba“

Evo, mala pomoć!

Želim ti lipe praznike i uživaj hrvatsku muziku.

Tvoj kompjutorski miš



Kazalo

Živine na Niuзалjskom jezeru.....	2
Biciklanje oko Niuзалjskoga jezera.....	3
Turak u Porphu.....	4
Turak u Porphu.....	5
Kakovo je Niuзалjsko jezero?.....	6
Ča/Što činim na Niuзалjskom jezeru?.....	7
Budućnost – Vrijeda su prazniki.....	8
Razglednica od odmora.....	9
Ferije na Niuзалjskom jezeru.....	10
Ferije na Niuзалjskom jezeru.....	11
Hodi s manom! Biži kraj!.....	12
Majko, kako daleko smim putovati?.....	13
Šalno u praznike.....	14
Šalno u praznike.....	15
Jožef.....	16
Jožef.....	17
Sadovni ljetni shake: „Happy sunshine“.....	18
Kapica za sunce - Živinski suncobran.....	19
Zbrajačice.....	20
Jačka: Niuзалjsko jezero.....	21
Ke/Koje riči slišu skupa?.....	22
Knjiga miseca: Naš tip: Martin.....	23
Hrvatska glazba na internetu.....	24



Vlasnik i izdavač / Medieninhaber und Herausgeber:

Narodna visoka škola gradišćanskih Hrvatov - © 2010. HNVŠ

Volkshochschule der burgenländischen Kroaten, 7000 Eisenstadt, J. Permayerstr. 9



Odgovorno uredništvo: Baumgartner Sascha, Baumgartner Kathrin, Bognar Maria, Bunyai, MAS, MSc Stefan, Buranits Helene, Kain Sandra, Kniefacz Dagmar, Kornfeind, Mag. Branko, Vlaschitz, BEd Sandra, Wukovits Robert, Zeichmann Anna

Lektorica: magistra Mühlglaszner, MAS Edith, zemaljska nadzornica za hrvatsko školstvo u Gradišću

Ilustracije: Gabriel Jasmine - **Layout i slog:** Bunyai, MAS, MSc Stefan

Poštanski ured ishadjanja: 7000 Željezno, **Tiskara:** Wograndl Druck, 7210 Matrštof

Izjava polag Zakona o mediji: „moj novi minimulti“ je časopis za školare/školare u Gradišću.

Erklärung gemäß Mediengesetz: „moj novi minimulti“ ist eine Zeitschrift für SchülerInnen im Burgenland, verfasst in kroatischer Sprache. Gefördert vom Bundeskanzleramt aus Mitteln der Volksgruppenförderung.